

8+

Potions lab

• LABO POTIONS •



Buki
France

CONTENU - CONTENTS - INHALT
 INHOUD - CONTENIDO - TARTALOM



- FR**
1. Base lumineuse
 2. Chaudron
 3. 4 grands flacons (bouchons métalliques)
 4. 11 petits flacons (bouchons en liège)
 5. Entonnoir
 6. Gobelet mesure
 7. Petit récipient
 8. Cuillère mesure
 9. Mélangeur
 10. 1 pipette
 11. 1 pince
 12. Sel égyptien (bicarbonate de soude – 20 g)
 13. Neige en poudre (polyacrylate de sodium – 20 g)
 14. Nectar de pétunia (colorant rose fluo – 10 ml)
 15. Morve de crapaud (colorant vert fluo – 10 ml)
 16. Sang de griffon (colorant rouge – 10 ml)
 17. Liquide de lapis-lazuli (colorant bleu – 10 ml)
 18. Jus de pissenlit (colorant jaune – 10 ml)
 19. Colle (20 ml)
 20. 6 poudres scintillantes
 21. 5 flacons de paillettes et sequins
 22. Pétales de rose
 23. Étiquettes
 24. Rubans
 25. 4 breloques
 26. Étagère à potions
 27. Câble USB

- EN**
1. Light-up base
 2. Cauldron
 3. 4 large bottles (metal stoppers)
 4. 11 small bottles (cork stoppers)
 5. Funnel
 6. Measuring cup
 7. Small container
 8. Measuring spoon
 9. Mixer
 10. 1 dropper
 11. Tweezers
 12. Egyptian salt (bicarbonate of soda – 20 g)
 13. Snow Powder (sodium polyacrylate – 20 g)
 14. Petunia nectar (neon pink colouring – 10 ml)
 15. Toad snot (neon green colouring – 10 ml)
 16. Gryphon blood (red colouring – 10 ml)
 17. Essence of lapis lazuli (blue colouring – 10 ml)
 18. Dandelion juice (yellow colouring – 10 ml)
 19. Glue (20 ml)
 20. 6 sparkle powders
 21. 5 bottles of glitter and sequins
 22. Rose petals
 23. Labels
 24. Ribbons
 25. 4 charms
 26. Potions shelf
 27. USB cable

- DE**
1. Leuchtbasis
 2. Kessel
 3. 4 große Flakons (Metallverschlüsse)
 4. 11 kleine Flakons (Korkverschlüsse)
 5. Trichter
 6. Maßbecher
 7. Kleiner Behälter
 8. Messlöffel
 9. Mischer
 10. 1 Pipette
 11. 1 Pinzette
 12. Ägyptisches Salz (Natron – 20 g)
 13. Schneepulver (Natriumpolyacrylat – 20 g)
 14. Petunien-Nektar (neonrosa Farbstoff – 10 ml)
 15. Krötenschleim (neongrüner Farbstoff – 10 ml)
 16. Greifenblut (roter Farbstoff – 10 ml)
 17. Flüssiger Lapislazuli (blauer Farbstoff – 10 ml)
 18. Löwenzahnsaft (gelber Farbstoff – 10 ml)
 19. Klebstoff (20 ml)
 20. 6 Glitzerpulver
 21. 5 Fläschchen mit Glitzer und Metallplättchen
 22. Rosenblütenblätter
 23. Etiketten
 24. Schleifen
 25. 4 Anhänger
 26. Regal für Zaubertränke
 27. USB-Kabel

- NL**
1. Verlichte basis
 2. Ketel
 3. 4 grote flessen (metalen dopjes)
 4. 11 kleine flessen (met kurk)
 5. Trechter
 6. Maatbeker
 7. Klein bakje
 8. Maatlepel
 9. Menger
 10. 1 pipette
 11. 1 pincet
 12. Zuiveringszout (natriumbicarbonaat – 20 g)
 13. Kunstsneeuw (natriumpolyacrylaat – 20 g)
 14. Petunianectar (fluorescerende roze kleurstof – 10 ml)
 15. Paddensnot (fluorescerende groene kleurstof – 10 ml)
 16. Griffioenbloed (rode kleurstof – 10 ml)
 17. Lapis lazuli-vloeistof (blauwe kleurstof – 10 ml)
 18. Paardenbloemsap (gele kleurstof – 10 ml)
 19. Lijm (20 ml)
 20. 6 kleuren glinsterpoeder
 21. 5 flesjes met glitter en pailletten
 22. Rozenblaadjes
 23. Etiketten
 24. Lintjes
 25. 4 bedeltjes
 26. Plank voor de toverdrankjes
 27. USB-kabel

- ES**
1. Base luminosa
 2. Caldero
 3. 4 frascos grandes (tapones metálicos)
 4. 11 frascos pequeños (tapones de corcho)
 5. Embudo
 6. Vaso medidor
 7. Pequeño recipiente
 8. Cuchara medidora
 9. Mezclador
 10. 1 pipeta
 11. 1 pinzas
 12. Sal egipcia (bicarbonato de sodio – 20 g)
 13. Nieve en polvo (poliacrilato de sodio – 20 g)
 14. Néctar de petunia (colorante rosa fluorescente – 10 ml)
 15. Mocos de sapo (colorante verde fluorescente – 10 ml)
 16. Sangre de grifo (colorante rojo – 10 ml)
 17. Lapislázuli líquido (colorante azul – 10 ml)
 18. Zumo de diente de león (colorante amarillo – 10 ml)
 19. Pegamento (20 ml)
 20. 6 polvos centelleantes
 21. 5 frascos de purpura y lentejuelas
 22. Pétalos de rosa
 23. Etiquetas
 24. Cintas
 25. 4 colgantes
 26. Estante de pociones
 27. Cable USB

- H**
1. Világító alap
 2. Üst
 3. 4 nagy ampulla (fém kupakkal)
 4. 11 kis fiola (parafa dugóval)
 5. Tölcsér
 6. Mérőpohár
 7. Kis tárolóedény
 8. Adagoló kanál
 9. Keverő
 10. 1 pipetta
 11. 1 csipesz
 12. Egyiptomi só (nátrium-hidrogén-karbonát – 20 g)
 13. Porhó (nátrium-poliacrilát – 20 g)
 14. Petúnia nektár (fluoreszkáló rózsaszín festék – 10 ml)
 15. Békanyál (fluoreszkáló zöld festék – 10 ml)
 16. Griffon vér (vörös színezék – 10 ml)
 17. Lapislázuli esszencia (kék színezék – 10 ml)
 18. Gyermekláncfű lé (sárga színezék – 10 ml)
 19. Ragasztó (20 ml)
 20. 6 csillámpor
 21. 5 strass és csillámporos ampulla
 22. Rózsaszirmok
 23. Címkék
 24. Szalagok
 25. 4 varázslat
 26. Bájital-kiállító polc
 27. USB kábel



CAS : 9033-79-8



CAS : 144-55-8



FR La poudre est à utiliser exclusivement dans le cadre des activités de ce coffret. Ne pas ingérer. Attention ! Ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans. A utiliser sous la surveillance d'un adulte.

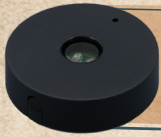
NL Het poeder mag alleen worden gebruikt voor de activiteiten van dit pakket. Niet inslikken. WAARSCHUWING! Niet geschikt voor kinderen jonger dan 8 jaar. Gebruiken onder toezicht van volwassenen.

EN The powder should only be used for the activities in the kit. Do not ingest. Warning ! Not suitable for children under 8 years old. To be used under adult supervision.

ES El polvo incluido deberá utilizarse exclusivamente para llevar a cabo los experimentos descritos en este kit. No ingerir. ¡ADVERTENCIA! No conviene para niños menores de 8 años. Utilícese bajo la vigilancia de un adulto.

DE Das Pulver ausschließlich im Rahmen der Aktivitäten dieses Koffers verwenden. Nicht schlucken. Achtung ! Nicht geeignet für Kinder unter 8 Jahren. Benutzung unter Aufsicht von Erwachsenen.

H A port kizárólag a dobozon feltüntetett tevékenységekhez szabad használni. Ne nyeld le! Figyelem! 8 év alatti gyermekek számára nem alkalmas. Felnőtt felügyelete mellett használható.



Base lumineuse • Light-up base
Leuchtbasis • Verlichte basis
Base luminosa • Base luminosa



or

FR La notice doit être conservée car elle contient des informations importantes. Fonctionne avec une batterie Lithium-ion 3,7V incluse. Ce jouet ne doit être connecté qu'à des équipements portant l'un des symboles suivants. L'installation et le rechargement doivent être effectués par un adulte. ATTENTION: pour recharger la batterie, utilisez uniquement le bloc d'alimentation amovible fourni avec ce jouet. Le chargeur utilisé avec le jouet doit être régulièrement inspecté pour détecter des dommages au cordon d'alimentation, à la prise, au boîtier d'autres pièces et en cas de dommage, il ne doit pas être utilisé tant que les dommages n'ont pas été réparés. En fin de vie l'appareil et la batterie doivent être séparés et doivent être remis au rebut de façon sûre. Les déposer dans un bac de collecte.

EN Instruction sheet must be retained since it contains important information. Works with a 3.7V lithium-ion battery (included). This toy should only be connected to equipment bearing one of the following symbols. Batteries should be fitted and recharged by an adult. WARNING: For the purposes of recharging the battery, only use the detachable supply unit provided with this toy. The charger used with the toy should be regularly examined for damage to the supply cord, plug, enclosure of other parts and in the event of damage, it shall not be used until the damage had been repaired. At the end of its life, the device and the battery must be separated and disposed of safely. Place them in a collection bin.

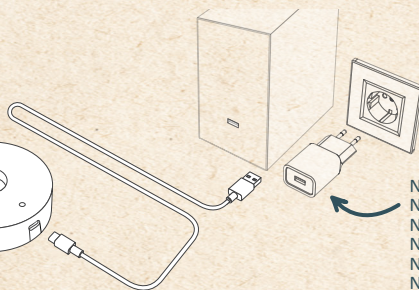
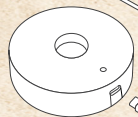
DE Die Anleitung ist aufzubewahren, da sie wichtige Informationen enthält. Funktioniert mit einer 3,7V-Lithium-Ionen-Batterie (enthalten). Dieses Spielzeug darf nur an Geräte angeschlossen werden, die eines der folgenden Symbole tragen. Installation und Aufladen müssen von einem Erwachsenen durchgeführt werden. WARNUNG: Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur die abnehmbare Versorgungseinheit, die mit diesem Spielzeug geliefert wird. Das mit dem Spielzeug verwendete Ladegerät sollte regelmäßig auf Beschädigungen an Netzkabel, Stecker, Gehäuse anderer Teile untersucht werden und im Schadensfall nicht verwendet werden, bis der Schaden behoben ist. Am Ende der Lebensdauer müssen das Gerät und die Batterie getrennt und sicher entsorgt werden. In einen Sammelbehälter geben.

NL Instructies moeten worden bewaard omdat deze belangrijke informatie bevatten. Werkt met een 3,7V lithium-ion batterij (inbegrepen). Dit speelgoed mag alleen worden aangesloten op apparatuur met een van de volgende symbolen. De installatie en het opladen moeten door een volwassene worden uitgevoerd. WAARSCHUWING: Gebruik voor het opladen van de batterij alleen de afneembare voedingseenheid die bij dit speelgoed is geleverd. De oplader die met het speelgoed wordt gebruikt, moet regelmatig worden onderzocht op schade aan het netsnoer, de stekker, de omhulling van andere onderdelen en in geval van schade mag deze niet worden gebruikt voordat de schade is gerepareerd. Aan het einde van de levensduur moeten het apparaat en de batterij gescheiden en op een veilige manier afgevoerd worden. Deponeer ze in een inzamelbak.

ES Las instrucciones deben conservarse ya que contienen información importante. Funciona con una batería Lithium-ion 3,7V (incluida). Este juguete solo debe conectarse a equipos que lleven uno de los siguientes símbolos. La colocación y la recarga debe efectuarlas un adulto. ADVERTENCIA: para recargar la batería, utilice únicamente la unidad de suministro desmontable que se proporciona con este juguete. El cargador utilizado con el juguete debe examinarse periódicamente para detectar daños en el cable de alimentación, el enchufe, la carcasa de otras piezas y, en caso de daños, no se utilizará hasta que se haya reparado el daño. Al final de su vida útil, el dispositivo y la batería deben separarse y eliminarse de manera segura. Dépositelos en un contenedor de recogida.

H Az utasításokat meg kell őrizni, mert fontos információkat tartalmaznak. 3,7 V-os lítium-ion akkumulátorral működik (mellékelve). Ezt a játékot csak olyan eszközökhöz szabad csatlakoztatni, amelyek az alábbi szimbólumok valamelyikét viselik. A telepítést és az újratöltést felnőttek kell elvégeznie. FIGYELMEZTETÉS: Az akkumulátor újratöltéséhez csak a játékhoz mellékelte levehető tápegységet használja. A játékhoz használt töltőt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e sérülés a tápkábelben, a csatlakozóban, a burkolatban vagy más alkatrészekben, és sérülés esetén addig nem szabad használni, amíg a sérülés javításra nem került. Az élettartam végén a készüléket és az akkumulátort szét kell választani és biztonságosan meg kell semmisíteni. Helyezd őket egy elemgyűjtő konténerbe.

Chargement de la batterie • Battery charging
Den Akku aufladen • De batterij opladen
Cargar la batería • Az akkumulátor feltöltése



Non inclus
Not included
Nicht enthalten
Niet inbegrepen
No incluido
Nem tartalmazza

Mise en marche • Switching on Inbetriebnahme • Hoe ga je van start? Puesta en marcha • Üzembe helyezés

- FR** Appuyez sur le bouton pour choisir le mode lumineux.
- EN** Press the button to choose the light mode.
- DE** Durch Drücken der Taste wird der Leuchtmodus gewählt.
- NL** Druk op de knop om de lichtstand te kiezen.
- ES** Pulse el botón para seleccionar el modo de iluminación.
- H** Nyomd meg a gombot a világítási mód kiválasztásához.

1.



Lumière blanche - idéale pour faire ressortir les couleurs des potions.
White light - ideal for bringing out the colours in potions.
Weißes Licht - ideal, um die Farben der Zaubertänke sichtbar zu machen.
Wit licht - ideaal om de kleur van de drankjes naar voren te laten komen.
Luz blanca - ideal para realzar los colores de las pociones.
Fehér fény - ideális a bájtalok színeinek kiemelésére.

2.



Lumière bleue - pour les potions fluorescentes.
Blue light - for fluorescent potions.
Blaues Licht - für fluoreszierende Zaubertänke.
Blauw licht - voor de fluorescerende drankjes.
Luz azul - para pociones fluorescentes.
Kék fény - fluoreszkáló bájtalokhoz.

3.



Lumière multicolore - parfaite pour les potions scintillantes.
Multicoloured light - perfect for sparkling potions.
Mehrfarbiges Licht - perfekt für glitzernde Zaubertänke.
Meerkleurig licht - perfect voor glinsterende drankjes.
Luz multicolor - perfecta para hacer brillar las pociones.
Többszínű fény - tökéletes a csillámló bájtalokhoz.

L'étagère • The shelf • Das Regal De plank • La estantería • Kiállító polc



FR Utilise l'étagère pour stocker des potions.
Attention! Ne les laisse pas à portée des jeunes enfants. Place l'étiquette **NE PAS TOUCHER** sur l'étagère.

EN Use the shelf to store your potions.
Warning! Keep them out of the reach of young children. Place the **DO NOT TOUCH** label on the shelf.

DE Verwende das Regal zum Aufbewahren der Zaubertänke. **Achtung!** Lasse die Zaubertänke nicht in die Hände von kleinen Kindern gelangen. Klebe das **Etikett NICHT BERÜHREN** auf das Regal.

NL Gebruik de plank om je drankjes op te zetten.
Let op! Zorg ervoor dat jonge kinderen er niet bij kunnen. Breng het **etiket NIET AANRAKEN** aan op de plank.

ES Utiliza la estantería para guardar pociones.
¡Atención! No las dejes al alcance de los niños pequeños. Coloca la **etiqueta NO TOCAR** en la estantería.

H Használd a kiállító polcot a bájtalok tárolására. Figyelem! Ne hagyj kisgyermek számára elérhető helyen! Helyezz el egy „**NE ÉRINTSD MEG**” feliratú címkét a kiállítón.

Mise en garde • Warning • Warnung
 Waarschuwing ¡Advertencia! • Figyelmeztetés



FR Les activités sont à réaliser sous la surveillance d'un adulte. Réalise-la dans la cuisine en protégeant l'espace de travail. Ne pas laisser la poudre à la portée des jeunes enfants. Manipuler les colorants avec soin et éloignez-vous des objets qui pourraient être tâchés. Nettoyer la totalité du matériel après utilisation. Se laver les mains une fois les activités terminées. Ne pas laisser les potions à portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas ingérer. Ne pas appliquer sur le corps. En cas de contact avec les yeux : rincer à l'eau claire.

EN The activities should be carried out under adult supervision. Do the activities in the kitchen, protecting the work area. Do not leave the powder within reach of small children. Handle the colourings carefully and keep away from items that could be stained. Clean all equipment after use. Wash hands after carrying out activities. Keep the potions out of reach of children under 8 years old. Do not ingest. Do not apply to the body. In the event of contact with the eyes: rinse the eyes with clean water.

DE Die Aktivitäten dürfen nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden. Mache sie in der Küche auf einer geschützten Arbeitsfläche. Das Pulver nicht in der Reichweite von kleinen Kindern aufbewahren. Die Farbstoffe sind mit Sorgfalt handzuhaben und entferne Gegenstände, die befleckt werden könnten. Nach dem Gebrauch alle Geräte reinigen. Nach Beendigung der Versuche Hände waschen. Die Zaubetränke nicht in die Hände von Kindern unter 8 Jahren gelangen lassen. Nicht einnehmen. Nicht auf den Körper auftragen. Bei Kontakt mit den Augen: mit klarem Wasser spülen.

H De activiteiten moeten onder toezicht van een volwassene worden uitgevoerd. Werk hierbij in de keuken en dek het werkblad af ter bescherming. Bewaar het poeder buiten het bereik van jonge kinderen. Ga voorzichtig met de kleurstoffen om en houd ze ver verwijderd van voorwerpen waarop geen vlekken mogen komen. Maak alle uitrusting na gebruik schoon. Was de handen na het uitvoeren van de proeven. De drankjes buiten het bereik houden van kinderen jonger dan 8 jaar. Niet inslikken. Niet op het lichaam aanbrengen. Bij contact met de ogen: spoelen met schoon water.

H Las actividades descritas deberán realizarse bajo la atenta supervisión de un adulto. Lleva a cabo las actividades en la cocina, protegiendo adecuadamente la mesa de trabajo. Mantener el polvo fuera del alcance de niños pequeños. Los colorantes deberán manipularse con el debido cuidado y mantenerlos apartado de aquellos objetos propensos a teñirse. Limpiar la totalidad del material después de su utilización. Lavarse las manos, una vez terminados los actividades. No dejar las pociones al alcance de niños menores de 8 años. No ingerir. No aplicar sobre el cuerpo. En caso de contacto con los ojos: aclarar con agua limpia.

H A tevékenységeket felnőtt felügyelete mellett kell végrehajtani. A tevékenységeket a konyhában végezd, és véd meg a munkalapot. Ne hagyd a port kisgyermek számára elérhető helyen. Óvatosan kezel a színezékeket, és tartsd távol azokat a tárgyakat, amelyek foltosak lehetnek. Használat után tisztítsd meg az összes eszközt. A kísérlet elvégzése után mosd meg a kezed. A főzeteket tartsd távol 8 év alatti gyermekektől. Ne nyeld le őket. Ne használd a testeden. Szembe kerülés esetén öblítsd ki tiszta vízzel.

Réactions magiques • Magic reactions Zauberreaktionen • Magische reacties Reacciones mágicas • Mágikus reakciók

- FR** Avant de réaliser tes potions, découvre 5 réactions magiques. Utilise ton chaudron, tes accessoires inclus et quelques ingrédients de la maison pour les réaliser.
- EN** Discover 5 magical reactions before making your potions. Use your cauldron, the provided accessories, and a few ingredients from home to perform them.
- DE** Entdecke 5 magische Reaktionen, bevor du deine Zaubertränke braust. Benutze dazu deinen Kessel, das mitgelieferte Zubehör und einige Zutaten von zu Hause.
- NL** Ontdek 5 magische reacties voordat je je drankjes gaat maken. Gebruik je ketel, de bijgeleverde accessoires en een paar ingrediënten uit huis om ze te maken.
- ES** Antes de preparar tus pociones, descubre 5 reacciones mágicas. Utiliza el caldero, los accesorios incluidos y algunos ingredientes que encontrarás en casa para hacerlos.
- H** Mielőtt belevágnál a bájitalok készítésébe, fedezd fel az 5 varázslatos reakciót, amelyet a üst, a csomagban található kiegészítők és néhány otthon megtalálható hozzávaló segítségével hozhatsz létre.

Liste des courses • Shopping list • Einkaufsliste Benodigdheden • Lista de la compra • Bevásárlólista



Huile végétale
Vegetable oil
Pflanzenöl
Plantaardige olie
Aceite vegetal
Növényi olaj



Liquide vaisselle
Washing-up liquid
Spülmittel
Afwasmiddel
Líquido lavavajillas
Mosogató szer



Jus de citron
Lemon juice
Zitronensaft
Citroensap
Zumo de limón
Citromlé



Fécule de maïs
Cornstarch
Maisstärke
Maizena
Fécúla de maíz
Kukoricakeményítő

*

- FR** Pour éviter des odeurs désagréables, nous vous conseillons d'utiliser de l'huile de pépin de raisin, de l'huile d'arachide ou l'huile de coco.
- EN** To avoid unpleasant odours, we recommend using grapeseed oil, peanut oil or coconut oil.
- DE** Um unangenehme Gerüche zu vermeiden, empfehlen wir die Verwendung von Traubenkernöl, Erdnussöl oder Kokosöl.
- NL** Om onaangename geurtjes te voorkomen, raden we aan om druivenpitolie, arachideolie of kokosolie te gebruiken.
- ES** Para evitar olores desagradables, recomendamos utilizar aceite de semilla de uva, aceite de cacahuete o aceite de coco.
- H** A kellemetlen szagok elkerülése érdekében ajánlott szőlőmagolaj, földimogyoróolaj vagy kókuszolaj használata.



Réaction magique
Magical reaction
Magische Reaktion

n°1

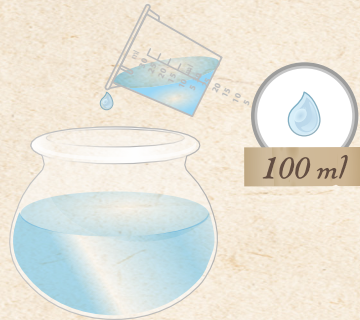
Magische reactie
Reacción mágica
Mágikus reakció

Le feu d'artifice • Firework display • Feuerwerk
Vuurwerk • Fuegos artificiales • Tűzijáték



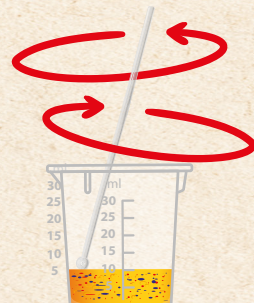
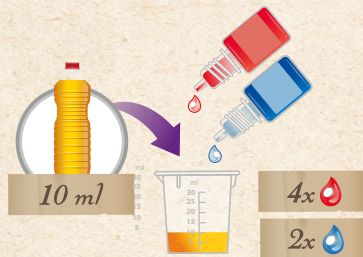
1

- FR Dans le chaudron, verse 100 ml d'eau en utilisant le gobelet mesure.
- EN Pour 100 ml of water into the cauldron using the measuring cup.
- DE Gib mit dem Messbecher 100 ml Wasser in den Kessel.
- NL Giet 100 ml water in de ketel met behulp van de maatbeker.
- ES En el caldero, vierte 100 ml de agua utilizando el vaso medidor.
- H Önts 100 ml vizet a mérőpohár segítségével a üstbe.



2

- FR Dans le gobelet mesure, verse 10 ml d'huile végétale et fais pleuvoir 2 gouttes de liquide de lapis-lazuli (colorant bleu) et 4 gouttes de sang de griffon (colorant rouge). Mélange.
- EN Pour 10 ml of vegetable oil into the measuring cup and sprinkle with 2 drops of essence of lapis lazuli (blue colouring) and 4 drops of gryphon blood (red colouring). Mix.
- DE Gib 10 ml Pflanzenöl in den Messbecher und füge 2 Tropfen flüssigen Lapislazuli (blauer Farbstoff) und 4 Tropfen Greifenblut (roter Farbstoff) hinzu. Vermische alles gut.
- NL Giet 10 ml plantaardige olie in de maatbeker en laat er 2 druppels lapis lazuli-vloeistof (blauwe kleurstof) en 4 druppels griffioenbloed (rode kleurstof) in vallen. Meng.
- ES En el vaso medidor, vierte 10 ml de aceite vegetal y echa 2 gotas de lapislázuli líquido (colorante azul) y 4 gotas de sangre de grifo (colorante rojo). Mezcla.
- H Önts 10 ml növényi olajat a mérőpohárba, majd csepegtess bele 2 csepp lazúrkék folyadékot (kék színezék) és 4 csepp griff vérét (vörös színezék). Keverd össze.



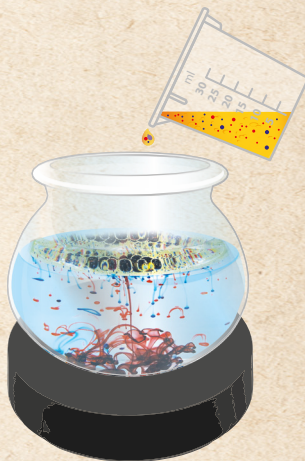
3

- FR Pose le chaudron sur la base lumineuse en mode « Lumière blanche ».
- EN Place the cauldron on the light-up base in "White light" mode.
- DE Setze den Kessel auf den Lichtsockel und wähle den Modus „Weißes Licht“.
- NL Zet de ketel op de verlichte basis in de stand «Wit licht».
- ES Coloca el caldero sobre la base luminosa en modo «Luz blanca».
- H Helyezd az üstöt a világító alapra „Fehér fény” módban.



4

- FR Verse doucement l'huile colorée dans le chaudron. L'huile va se placer au-dessus de l'eau. Observe les couleurs se déplacer et se diffuser dans l'eau.
- EN Gently pour the coloured oil into the cauldron. The oil will float on the water. Watch the colours move and diffuse through the water.
- DE Gieße das gefärbte Öl vorsichtig in den Kessel. Das Öl schwimmt auf dem Wasser. Beobachte, wie sich die Farben im Wasser bewegen und verteilen.
- NL Giet de gekleurde olie voorzichtig in de ketel. De olie komt boven op het water te liggen. Kijk hoe de kleuren bewegen en zich verspreiden in het water.
- ES Vierte suavemente el aceite coloreado en el caldero. El aceite flotará sobre el agua. Observa cómo los colores se mueven y se difuminan en el agua.
- H Óvatosan öntsd a színezett olajat a üstbe. Az olaj a víz tetején marad. Figyeld, ahogy a színek mozognak és szétterjednek a vízben.



FR L'huile ne peut pas se mélanger avec l'eau. On dit que l'huile est hydrophobe. Contrairement aux colorants, qui eux sont hydrophiles.

EN L'olio non può mischiarsi con l'acqua. Si dice che l'olio è idrofobo. Contrariamente ai coloranti, i quali invece sono idrofili.

DE Olie en water kunnen niet gemengd worden. Men zegt dat olie hydrofoob is. In tegenstelling tot kleurstoffen, die hydrofiel zijn.

NL Das Öl vermischt sich nicht mit Wasser. Man sagt, es ist hydrophob. Die Farbstoffe dagegen sind hydrophil (wasseranziehend).

ES The oil does not mix with the water. Oil is said to be hydrophobic. Unlike the colourings, which are hydrophilic.

H Az olaj nem keveredik a vízzel. Ezért mondják, hogy az olaj hidrofób. Ezzel szemben a színezékek keverednek, ezért hidrofílnak nevezik őket.





Réaction magique
Magical reaction
Magische Reaktion

n°2

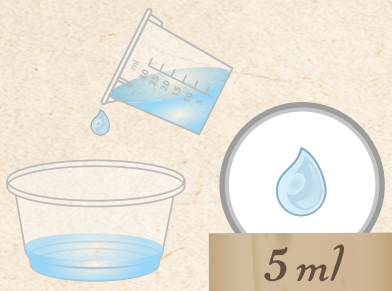
Magische reactie
Reacción mágica
Mágikus reakció

Neige en été • Snow in summer • Schnee im Sommer
Sneeuw in de zomer • Nieve en verano • Nyári hó



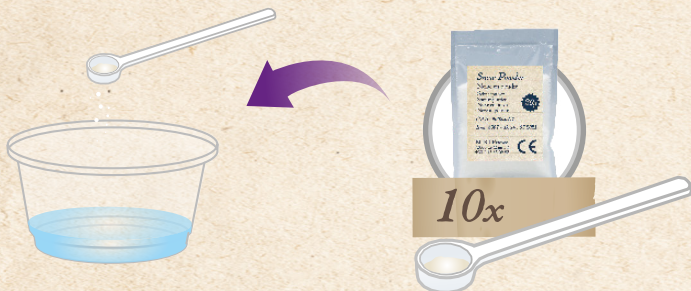
1

- FR Verse **5 ml d'eau** dans le petit récipient.
- EN Pour **5 ml of water** into the small container.
- DE Gieße **5 ml Wasser** in das kleine Gefäß.
- NL Schenk **5 ml water** in het kleine bakje.
- ES Vierte **5 ml de agua** en el recipiente pequeño.
- H Önts **5 ml vizet** a kis tartályba.



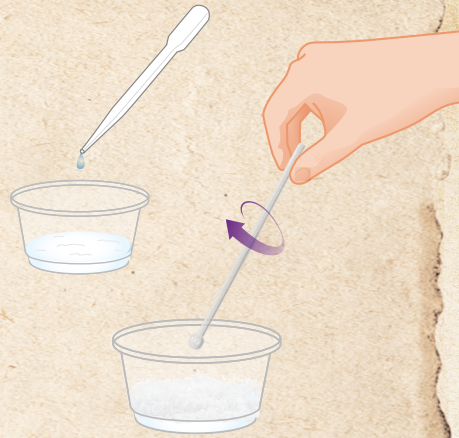
2

- FR Verse **10 cuillères mesure de neige en poudre** dans le récipient. Que se passe-t-il ?
- FN Add **10 measuring spoons of powdered snow** to the container. What happens?
- DE Gib **10 Messlöffel Schneepulver** in das Gefäß. Was passiert?
- NL Giet **10 maatlepels sneeuwpoeder** in het bakje. Wat gebeurt er?
- ES Vierte **10 cucharas medidoras de nieve** en polvo en el recipiente. ¿Qué ocurre?
- H Adj hozzá **10 teáskanal porhavat; mi történik?**



3

- FR Avec la pipette, asperge d'eau plusieurs fois ta neige pour la faire grossir. Utilise le mélangeur pour la séparer et jouer avec.
- EN Use the dropper to squirt water onto your snow several times to make it expand. Use the stirrer to break it up and play with it.
- DE Bespritze deinen Instant-Schnee mit der Pipette mehrmals mit Wasser, damit er wächst. Benutze das Rührstäbchen, um den Schnee zu portionieren und damit zu spielen.
- NL Gebruik de pipet en besprenkel de sneeuw een paar keer met water om het dikker te laten worden. Gebruik het mengstaafje om de sneeuw te scheiden en er mee te spelen.
- ES Con la pipeta, rocía la nieve con agua varias veces para que crezca. Utiliza el mezclador para separarla y jugar con ella.
- H A pipettával többször permetezz vizet a hóra, hogy megnőjön. A keverővel válaszd szét és játszd vele.



- FR Tu peux aussi faire de la neige de différentes couleurs en utilisant les colorants.
- EN You can also use the colourings to make different colours of snow.
- DE Du kannst mithilfe der Farbstoffe auch verschiedenfarbigen Schnee herstellen.
- NL Je kunt ook gekleurde sneeuw maken door de kleurstoffen te gebruiken.
- ES También puedes hacer nieve de diferentes colores utilizando los colorantes.
- H A színezékek segítségével különböző színű havat is készíthetsz!



4



- FR Jette ta neige toujours dans la poubelle et jamais dans un évier.
- EN Always dispose of the snow in the bin, not the sink.
- DE Wirf deine Schnee immer in den Müll und niemals in ein Spülbecken.
- NL Gooi je sneeuw achteraf altijd in de vuilnisbak en nooit in de gootsteen.
- ES Tira siempre la nieve a la basura, nunca al fregadero.
- H A havat mindig a szemétközdbe dobd, soha ne a mosdóba.

FR **Oui, tu viens de créer de la neige.** Ou plutôt de la fausse neige. La poudre est un polymère absorbant : elle est constituée de molécules très longues qui emprisonnent les molécules d'eau. Ces matériaux plastiques ont été conçus par l'homme dans les années 1960 et ils sont notamment utilisés dans les couches pour bébé.

EN **Yes, you have just made snow.** Or rather imitation snow. The powder is an absorbent polymer. It consists of very long molecules that trap the water molecules. These plastic materials were invented in the 1960s. They are used in babies' nappies.

DE **Ja, du hast gerade Schnee gemacht.** Oder besser gesagt, falschen Schnee. Das Pulver ist ein absorbierendes Polymer: Es besteht aus sehr langen Molekülen, die Wassermoleküle einfangen. Diese Kunststoffe wurden in den 1960er Jahren von Menschenhand entwickelt und werden z.B. in Babywindeln verwendet.

NL **Ja, je hebt zonet sneeuw gemaakt.** Of, beter gezegd, valse sneeuw. Het poeder is een absorberend polymeer: het bestaat uit erg lange moleculen die de watermoleculen vasthouden. Dit type kunststof is in de jaren 1960 door de mens ontwikkeld en wordt onder andere gebruikt in babyluiers.

ES **Sí, acabas de hacer nieve.** O más bien, nieve falsa. El polvo es un polímero absorbente: está formado por moléculas muy largas que atrapan las moléculas de agua. Estos materiales plásticos fueron diseñados por el ser humano en la década de 1960 y se utilizan, por ejemplo, en los pañales para bebés.

H Igen, most hoztál létre havat. Vagyis inkább műhavat. Az általad használt por egy abszorbens polimer. Nagyon hosszú molekulákból áll, amelyek megkötik a vízmolekulákat. Ezeket a műanyagokat az 1960-as években fejlesztették ki, és gyermekpelenkákban használják.



Réaction magique
Magical reaction
Magische Reaktion

n° 3

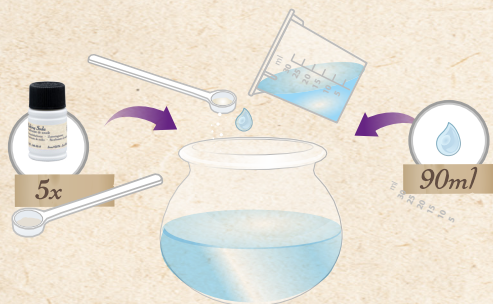
Magische reactie
Reacción mágica
Mágikus reakció

Explosion de mousse • Foam explosion
Schaum-Explosion • Schuimexplosie
Explosión de espuma • Habrobbanás



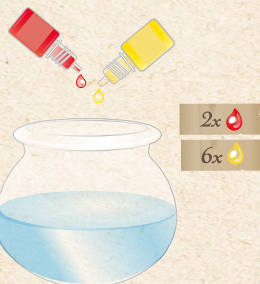
1

- FR Dans le chaudron, verse 5 cuillères de sel égyptien (bicarbonate de soude) et 90 ml d'eau.
- EN Pour 5 spoonfuls of Egyptian salt (bicarbonate of soda) and 90 ml of water into the cauldron.
- DE Gib 5 Löffel ägyptisches Salz (Natron) und 90 ml Wasser in den Kessel.
- NL Schenk 5 lepels zuiveringszout (natriumbicarbonaat) en 90 ml water in de ketel.
- ES En el caldero, vierte 5 cucharadas de sal egipcia (bicarbonato de sodio) y 90 ml de agua.
- H Önts 5 evőkanál egyiptomi só (nátrium-hidrogén-karbonát) és 90 ml vizet a üstbe.



2

- FR Ajoute 2 gouttes de sang de griffon (colorant rouge) et 6 gouttes de jus de pissenlit (colorant jaune). Mélange.
- EN Add 2 drops of gryphon blood (red colouring) and 6 drops of dandelion juice (yellow colouring). Mix.
- DE Gib 2 Tropfen Greifenblut (roter Farbstoff) und 6 Tropfen Löwenzahnsaft (gelber Farbstoff) hinzu. Vermische alles gut.
- NL Voeg 2 druppels griffioenbloed (rode kleurstof) en 6 druppels paardenbloemsap (gele kleurstof) toe. Meng.
- ES Añade 2 gotas de sangre de grifo (colorante rojo) y 6 gotas de zumo de diente de león (colorante amarillo). Mezcla.
- H Adj hozzá 2 csepp griffin vérét (vörös színezék) és 6 csepp gyermekláncfű levét (sárga színezék). Keverd össze.



3

- FR** Place ton chaudron dans une assiette creuse. Verse ensuite **20 ml de jus de citron** dans le chaudron. Ta mixture va mousser et déborder du chaudron.
- EN** Place your cauldron in a shallow dish. Next, pour **20 ml of lemon juice** into the cauldron. Your mixture will foam up and overflow from the cauldron.
- DE** Stelle deinen Kessel in einen tiefen Teller. Gib dann **20 ml Zitronensaft** in den Kessel. Deine Mixtur beginnt zu schäumen und der Kessel läuft über.
- NL** Zet je ketel in een diep bord. Giet daarna 20 ml citroensap in de ketel. Je mengsel zal gaan schuimen en overlopen uit de ketel.
- ES** Coloca el caldero en un plato llano. Después, vierte **20 ml de zumo de limón** en el caldero. La mezcla hará espuma y rebosará del caldero.
- H** Helyezd a üstöt egy mély tálba, és önts 20 ml citromlevet az üstbe. A keverék habzani kezd, amíg túl nem csordul!



- FR** L'expérience a impliqué deux réactifs bien connus : le bicarbonate de soude et l'acide citrique du jus de citron. Au contact de l'eau, l'acide et le bicarbonate se neutralisent en échangeant des ions. Cette réaction va produire de nouveaux composés dont du dioxyde de carbone (que tu peux « voir » grâce aux bulles).
- EN** The experiment involved two well-known reagents: baking soda and citric acid from lemon juice. When in contact with water, the acid and the bicarbonate neutralise each other by exchanging ions. This reaction produces new compounds, including carbon dioxide (which you can "see" thanks to the bubbles).
- DE** Das Experiment beinhaltet zwei gut bekannte Reagenzien: Natron und Zitronensäure aus Zitronensaft. Beim Kontakt mit Wasser neutralisieren sich die Säure und das Bicarbonat durch Ionenaustausch. Diese Reaktion erzeugt neue Verbindungen, darunter Kohlendioxid (das du anhand der Bläschen „sehen“ kannst).
- NL** Het experiment maakte gebruik van twee bekende reagentia: bakpoeder en citroenzuur uit citroensap. Wanneer ze in contact komen met water, neutraliseren het zuur en het bicarbonaat elkaar door ionen uit te wisselen. Deze reactie vormt nieuwe verbindingen, waaronder koolstofdioxide (dat je kunt "zien" aan de belletjes).
- ES** El experimento utilizó dos reactivos muy conocidos: bicarbonato de sodio y ácido cítrico del jugo de limón. Al entrar en contacto con el agua, el ácido y el bicarbonato se neutralizan al intercambiar iones. Esta reacción produce nuevos compuestos, como el dióxido de carbono (que puedes «ver» gracias a las burbujas).
- H** A kísérletben két jól ismert reagens vett részt: a nátrium-hidrogén-karbonát és a citromlében található citromsav. Vízzel érintkezve a sav és a hidrogén-karbonát ioncserével semlegesítik egymást. Ez a reakció új vegyületeket hoz létre, köztük szén-dioxidot (amelyet a buborékok révén „láthatunk”).



Réaction magique
Magical reaction
Magische Reaktion

n°4

Magische reactie
Reacción mágica
Mágikus reakció

Lampe à lave • Lava lamp • Lavalampe Lámpara de lava • Lávalámpa



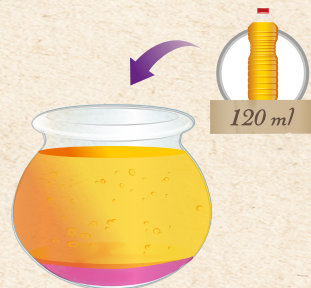
1

- FR** Dans le chaudron, verse 20 ml de jus de citron. Ajoute 5 gouttes de **morve de crapaud** (colorant fluo vert) ou 5 gouttes de **nectar de pétunia** (colorant fluo rose).
- EN** Pour 20 ml of lemon juice into the cauldron. Add 5 drops of **toad snot** (green neon colouring) or 5 drops of **petunia nectar** (pink neon colouring).
- DE** Fülle 20 ml Zitronensaft in den Kessel. Gib 5 Tropfen **Krötenschleim** (grüner fluoreszierender Farbstoff) oder 5 Tropfen **Petunien-Nektar** (neonrosa Farbstoff) hinzu.
- NL** Giet 20 ml citroensap in de ketel. Voeg 5 druppels **paddensnot** (groene fluorescerende kleurstof) of 5 druppels petunianectar (roze fluorescerende kleurstof) toe.
- ES** En el caldero, vierte 20 ml de zumo de limón. Añade 5 **gotas de mocos de sapo** (colorante verde fluorescente) o 5 gotas de **néctar de petunia** (colorante rosa fluorescente).
- H** Önts 20 ml citromlevet a üstbe. Adj hozzá 5 csepp varangynyálat (fluoreszkáló zöld színezék) vagy 5 csepp petúnia nektárt (fluoreszkáló rózsaszín színezék).



2

- FR** Ajoute 120 ml d'huile végétale (4 gobelets mesure) dans le chaudron.
- EN** Add 120 ml of vegetable oil (4 measuring cups) to the cauldron.
- DE** Gib 120 ml Pflanzenöl (4 Messbecher) in den Kessel.
- NL** Voeg 120 ml plantaardige olie (4 maatbekers) toe aan de ketel.
- ES** Añade 120 ml de aceite vegetal (4 vasos medidores) en el caldero.
- H** Adj hozzá 120 ml növényi olajat (4 mérőpohár).



3

- FR Pose le chaudron sur la base lumineuse en mode « Lumière bleue ».
- EN Place the cauldron on the light-up base in "Blue Light" mode.
- DE Setze den Kessel auf den Lichtsockel und wähle den Modus „Blaues Licht“.
- NL Plaats de ketel op de verlichte basis in de stand «Blauw licht».
- ES Coloca el caldero sobre la base luminosa en modo «Luz azul».
- H Helyezd a üstöt a világító alpra „Kék fény” módban.

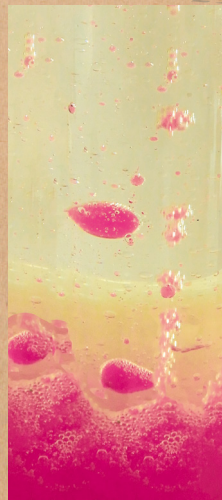


4

- FR Verse 2 cuillères de sel égyptien (bicarbonate de soude). Que se passe-t-il ?
- EN Pour in 2 spoonfuls of Egyptian salt (bicarbonate of soda). What happens?
- DE Gib 2 Löffel ägyptisches Salz (Natron) hinzu. Was passiert?
- NL Giet er 2 lepels zuiveringszout (natriumbicarbonaat) bij. Wat gebeurt er?
- ES Vierte 2 cucharas de sal egipcia (bicarbonato de sodio). ¿Qué ocurre?
- H Önts hozzá 2 evőkanál egyiptomi só (nátrium-hidrogén-karbonát); mi történik?



- FR Encore une réaction acide-bicarbonate ! L'eau (du jus de citron) et l'huile ne se mélangent pas. Quand tu ajoutes du bicarbonate de soude, il y a une réaction qui crée du dioxyde de carbone. Le gaz entraîne l'eau colorée vers le haut, puis elle redescend.
- EN Another acid-bicarbonate reaction! Water (from lemon juice) and oil don't mix. When you add baking soda, a reaction creates carbon dioxide. The gas lifts the coloured water up, then it falls back down.
- DE Wieder eine Reaktion zwischen Säure und Bicarbonat! Wasser (aus Zitronensaft) und Öl mischen sich nicht. Wenn du Natron hinzufügst, entsteht Kohlendioxid. Das Gas trägt das gefärbte Wasser nach oben, dann sinkt es wieder ab.
- NL Opnieuw een zuur-bicarbonaatreactie! Water (uit citroensap) en olie mengen niet. Als je bakpoeder toevoegt, ontstaat er koolstofdioxide. Het gas duwt het gekleurde water omhoog, daarna zakt het weer omlaag.
- ES ¡Otra reacción ácido-bicarbonato! El agua (del jugo de limón) y el aceite no se mezclan. Al añadir bicarbonato de sodio, se crea dióxido de carbono. El gas empuja el agua coloreada hacia arriba y luego baja.
- H Még egy sav-hidrogén-karbonát reakció! A víz (a citromlé) és az olaj nem keveredik össze. Amikor hozzáadod a hidrogén-karbonátot, szén-dioxid keletkezik. A gáz a színezett vizet felfelé nyomja, majd az visszahull.





Réaction magique
Magical reaction
Magische Reaktion

n° 5

Magische reactie
Reacción mágica
Mágikus reakció

Monstre gluant • Slime monster
Glibbermonster • Slijmerig monster
Monstruo pegajoso • Ragacs szörny



- FR Pour cette activité, utilise une cuillère à café de la maison pour doser et mélanger.
- EN For this activity, use a teaspoon from home to measure and mix.
- DE Verwende für diese Aktivität zum Dosieren und Mischen einen Teelöffel von zu Hause.
- NL Gebruik voor deze activiteit een theelepel van thuis voor het doseren en mengen.
- ES Para esta actividad, utiliza una cucharilla de las que tienes en casa para medir y mezclar.
- H Ehhez a tevékenységhez az adagoláshoz és keveréshez használj egy otthon található teáskanalat.



1

- FR Dans le chaudron, verse 5 cuillères à café de fécule de maïs. Ajoute 2 cuillères de liquide vaisselle et 10 ml d'eau.
- EN Pour 5 teaspoons of cornflour into the cauldron. Add 2 spoonfuls of washing-up liquid and 10 ml of water.
- DE Gib 5 Teelöffel Maisstärke in den Kessel. Füge 2 Löffel Geschirrspülmittel und 10 ml Wasser hinzu.
- NL Giet 5 theelepels maïszetmeel in de ketel. Voeg 2 lepels afwasmiddel en 10 ml water toe.
- ES En el caldero, vierte 5 cucharaditas de maicena. Añade 2 cucharas de detergente para la vajilla y 10 ml de agua.
- H Önts 5 teáskanál kukoricakeményítőt a fazékba. Adj hozzá 2 teáskanál mosogatószer és 10 ml vizet.



- FR Ajoute 3 gouttes de **liquide de lapis-lazuli** (colorant bleu) et 9 gouttes de **jus de pissenlit** (colorant jaune). Mélange avec force en utilisant la cuillère à café.
- EN Add 3 drops of **essence of lapis lazuli** (blue colouring) and 9 drops of **dandelion juice** (yellow colouring). Stir vigorously with the teaspoon.

2

- DE Gib 3 Tropfen **flüssigen Lapislazuli** (blauer Farbstoff) und 9 Tropfen **Löwenzahnsaft** (gelber Farbstoff) dazu. Rühre alles kräftig mit dem Teelöffel um.
- NL Voeg 3 druppels **lapis lazuli-vloestof** (blauwe kleurstof) en 9 druppels **paardenbloemsap** (gele kleurstof) toe. Roer krachtig met de theelepel.
- ES Añade 3 gotas de **lapislazuli líquido** (colorante azul) y 9 gotas de **zumo de diente de león** (colorante amarillo). Mezcla enérgicamente con la cucharilla.
- H Adj hozzá 3 csepp lapislazuli folyadékot (kék színezék) és 9 csepp gyermekláncfű levét (sárga színezék). Keverd erőteljesen a kanállal.



3

- FR Ajoute 2 cuillères à café de fécule de maïs et 10 ml d'eau. Mélange encore jusqu'à obtenir une substance gluante.
- EN Add 2 more teaspoons of cornflour and 10 ml of water. Mix again until the substance becomes slime-like.
- DE Gib 2 Teelöffel Maisstärke und 10 ml Wasser hinzu. Rühre weiter, bis eine klebrige Masse entsteht.
- NL Voeg 2 theelepels maïszetmeel en 10 ml water toe. Meng opnieuw tot je een kleverige substantie verkrijgt.
- ES Añade 2 cucharaditas de maicena y 10 ml de agua. Mezcla de nuevo hasta obtener una sustancia pegajosa.
- H Adj hozzá még 2 teáskanál kukoricakeményítőt és 10 ml vizet. Keverd össze újra, amíg ragadós állagú nem lesz.



- FR Rajoute une cuillère à café de fécule de maïs si le mélange est trop liquide.
- EN Add another teaspoon of cornflour if the mixture is too runny.
- DE Wenn die Mischung zu flüssig ist, gib einen Teelöffel Maisstärke hinzu.
- NL Voeg een theelepel maïszetmeel toe als het mengsel te vloeibaar is.
- ES Añade una cucharadita de maicena si la mezcla está demasiado líquida.
- H Ha a keverék még mindig túl folyós, adj hozzá még egy teáskanál kukoricakeményítőt.



- FR Conserve ton **monstre gluant** quelques jours puis jette-le dans la poubelle.
- EN Keep your **slime monster** for a few days and then throw it in the bin.
- DE Bewahre dein **Glibbermonster** einige Tage auf und wirf es dann in den Mülleimer.
- NL Bewaar je **slijmerig monster** enkele dagen en gooi het daarna in de vuilnisbak.
- ES Guarda tu **monstruo pegajoso** durante varios días y luego, tíralo a la basura.
- H Tartsd meg a ragacs szörnyet néhány napig, majd dobd a szeméttbe.

Réalise tes potions • Make your potions
 Stelle deine eigenen Zaubertränke her • Maak je eigen drankjes
 Prepara tus pociones • Készíts saját bájitalt!

- FR Utilise l'entonnoir pour verser proprement.
- EN Use the funnel to pour cleanly.
- DE Benutze zum Einfüllen den Trichter, damit nichts daneben geht.
- NL Gebruik de trechter om netjes te gieten.
- ES Utiliza el embudo para verter sin derramar.
- H Használd a tölcserét, hogy az összetevőket kiöntsd anélkül, hogy azok kiömlenének.



- FR Manie avec précaution les poudres scintillantes, les colorants, les paillettes et les sequins. Aide-toi de la pince, de la cuillère, de la pipette et du mélangeur.
- EN Handle sparkle powders, colourings, glitter and sequins with care. Use the tongs, spoon, dropper and stirrer.
- DE Verwende Glitzerpulver, Farbstoffe, Glitter und Pailletten vorsichtig. Benutze die Pinzette, den Löffel, die Pipette und das Rührstäbchen als Hilfsmittel.
- NL Wees voorzichtig met de glitterpoeders, kleurstoffen, pailletten en lovertjes. Gebruik de tang, de lepel, de pipet en het mengstaafje.
- ES Manipula con cuidado los polvos brillantes, los colorantes, las purpurinas y las lentejuelas. Utiliza las pinzas, la cuchara, la pipeta y el mezclador.
- H Óvatosan kezel a csillogó porokat, színezékeket, strasszokat és csillámokat. Használj csipeszt, kanalat, pipettát és keverőt.



- FR** Ajoute quelques gouttes de colle dans tes potions pour les fixer.
- EN** Add a few drops of glue to fix your potions in place.
- DE** Zum Fixieren gibst du ein paar Tropfen Klebstoff in deinen Zaubertrank.
- NL** Voeg een paar druppels lijm toe aan je drankjes om ze te fixeren.
- ES** Añade unas gotas de pegamento a tus pociones para fijarlas.
- H** Adj néhány csepp ragasztót a bájitalokhoz, hogy megerősítsd őket.



- FR** Tu n'es pas obligé de suivre à la lettre les recettes. Fais selon tes envies.
- EN** You don't have to follow the recipes exactly - feel free to experiment!
- DE** Du musst dich nicht streng an die Rezepte halten. Wandle sie nach Lust und Laune ab.
- NL** Je hoeft de recepten niet helemaal nauwkeurig op te volgen. Je kunt je eigen fantasie gebruiken.
- ES** No tienes que seguir las recetas al pie de la letra. Haz lo te apetezca.
- H** Nem kell pontosan követned a recepteket; tetszés szerint változtathatsz rajtuk!

- FR** Ferme bien les potions avec les bouchons. Range-les hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- EN** Seal the potions tightly with the stoppers. Store them out of the reach of children under 8 years old.
- DE** Verschließe die Zaubertränke gut mit den Korken. Bewahre sie für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich auf.
- NL** Sluit de drankjes goed af met de stoppen. Bewaar ze buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- ES** Cierra bien las pociones con los tapones. Guárdalas fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- H** A bájitalt mindig jól zárd le a kupakkal, és tartsd távol 8 év alatti gyermekektől.



- FR** Utilise la base pour illuminer tes potions dans le noir.
- EN** Use the base to light up your potions in the dark.
- DE** Verwende den Sockel, um deine Zaubertränke im Dunkeln leuchten zu lassen.
- NL** Gebruik de basis om je drankjes in het donker te verlichten.
- ES** Utiliza la base para iluminar tus pociones en la oscuridad.
- H** Használd az alapot, hogy megvilágítsd a sötétben lévő bájitalt.

1

Fantaisie Fluo • Neon Fantasy
Fluo Fantasie Fantasia
Fluorescente • Neon fantázia



3.



- FR Base en mode « Lumière bleue »
- EN Base in "Blue Light" mode
- DE Sockel im Modus „Blau es Licht“
- NL Basis in de stand «Blauw licht»
- ES Base en modo «Luz azul»
- H Alap „Kék fény” módban

Amour éternel • Eternal love
Ewige Liebe • Eeuwige liefde
Amor eterno • Örök szerelem

2



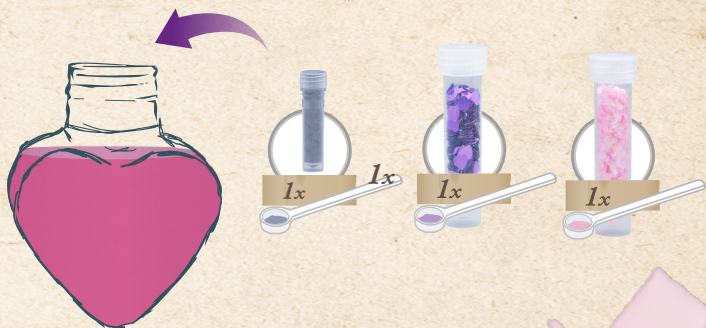
1.



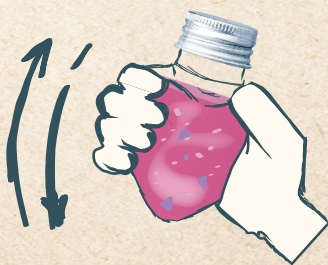
2.



3.

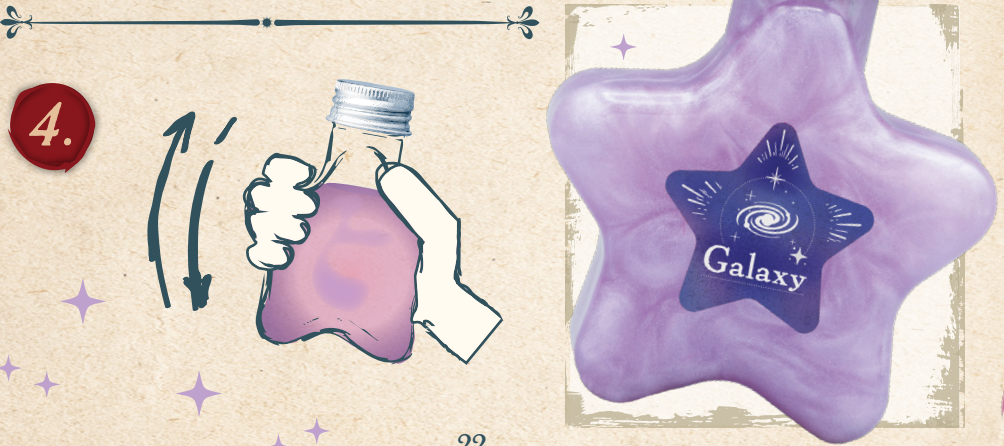
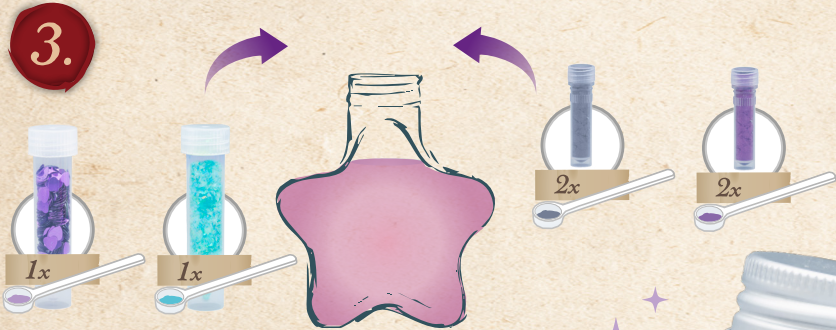
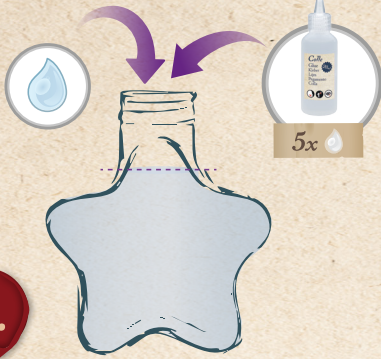


4.



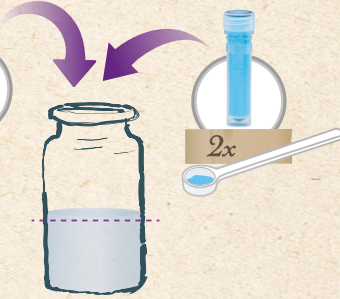
3

Galaxie - Galaxy - Sterrenstelsel Galaxia - Galaxis

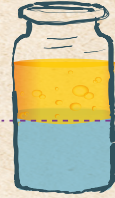


Amitié - Friendship - Freundschaft
Vriendschap - Amistad - Barátság

4

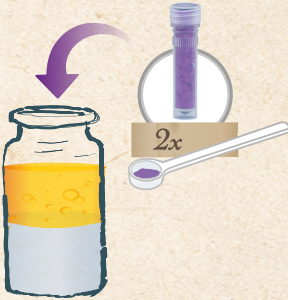


1.

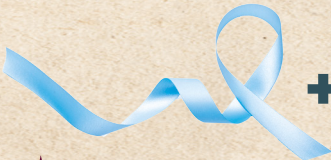


2.

3.



4.





5

Boule de feu • Fireball
Feuerball • Vuurbal
Bola de fuego • Tűzlabda



1.

2.

3.

4.



Froid glacial • Emerald Frost
Eiseskälte • IJzige kou
Frio glacial • Smaragd fagy

6



1.

2.

3.

4.





7

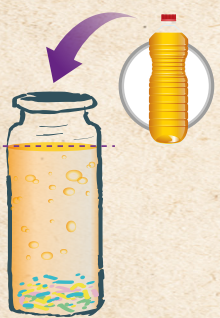
Arc-en-ciel scintillant • Rainbow Sparkle Glitzernder Regenbogen • Fonkelende regenboog Arco iris centelleante • Szivárvány csillám



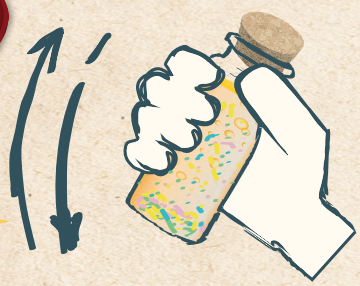
1.



2.

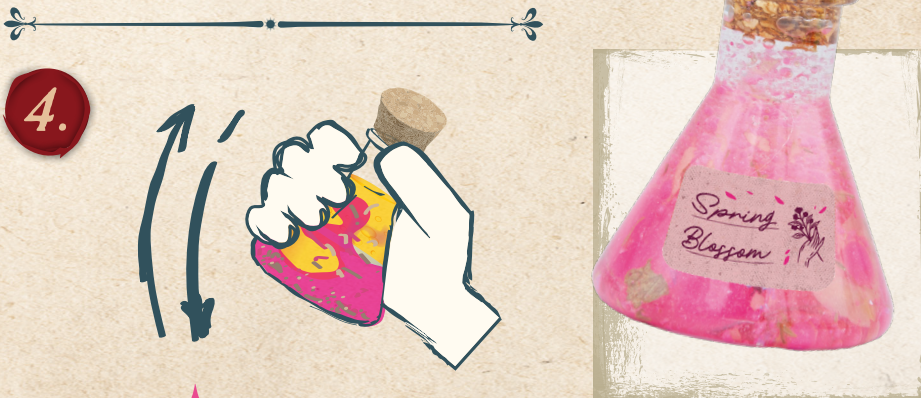
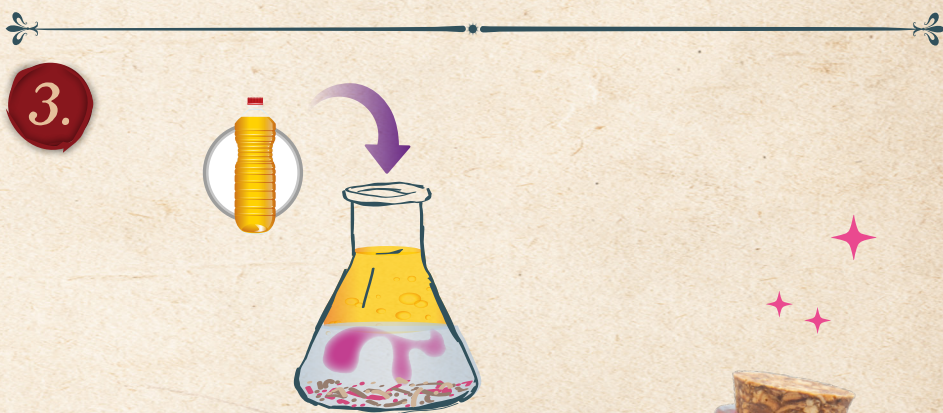


3.



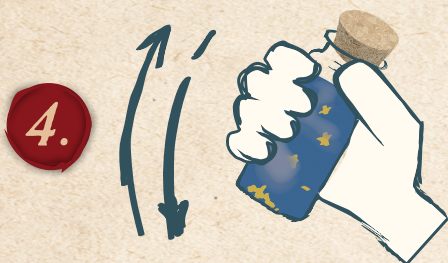
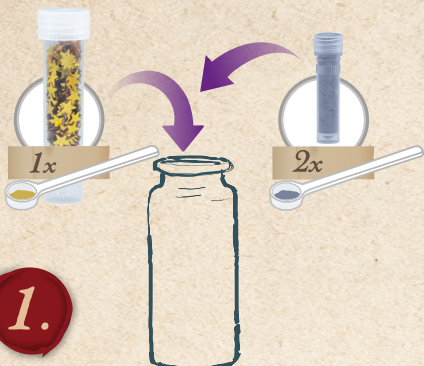
Printemps floral • Spring Blossom
Blumenzauber • Bloemrijke lente
Primavera floral • Tavasz virágzás

8



9

Songe nocturne • Midnight Dream Nachtraum • Dromenland Sueño nocturno • Éjféli álom

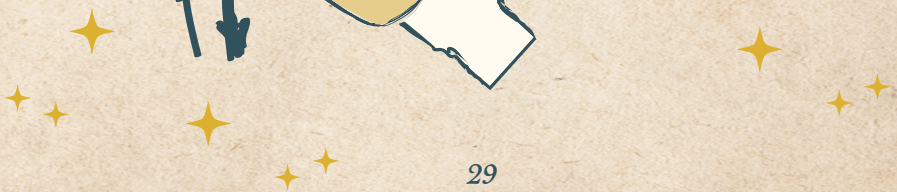
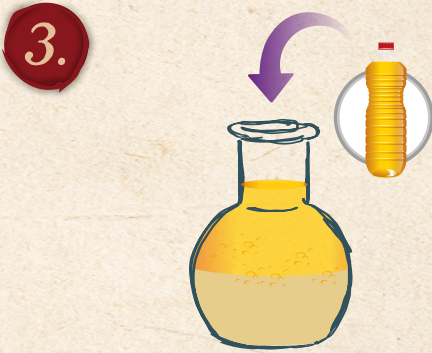


+

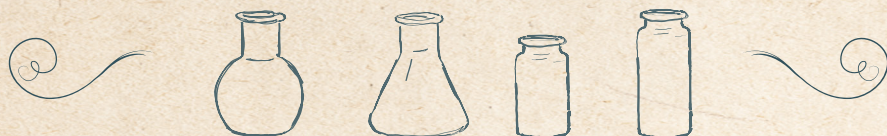


Porte-bonheur doré • Golden Charm
Goldener Glücksbringer • Goudkleurige geluksbrenger
Amuleto dorado • Arany öröm

10



Crée tes propres potions
Create your own potions
Erschaffe deine eigenen Zaubertränke
Maak je eigen toverdrankjes
Crea tus propias pociones
Alkoss saját bájtalt







RETROUVEZ-NOUS SUR
FIND US ON

Buki France



FR Attention ! Ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans. À utiliser sous la surveillance d'un adulte. Nécessité du jus de citron, de l'huile végétale, du liquide vaisselle et de la fécule de maïs non fournis. La notice doit être conservée car elle contient des informations importantes.

La poudre est à utiliser exclusivement dans le cadre des activités de ce coffret. Ne pas ingérer.

Fonctionne avec une batterie Lithium-ion 3,7V incluse. Ce jouet contient des batteries qui ne sont pas remplaçables. **Attention:** Pour recharger la batterie, utilisez uniquement le bloc d'alimentation amovible fourni avec ce jouet. **USB Charger - INPUT 5V 0.5-2A / OUTPUT 3.6V-3.7V 250mA.** En fin de vie l'appareil et la batterie doivent être séparés et doivent être remis au rebut de façon sûre. Les déposer dans un bac de collecte.

EN Warning ! Not suitable for children under 8 years old. To be used under adult supervision. Requires lemon juice, vegetable oil, washing-up liquid and cornflour (not supplied). Instruction sheet must be retained since it contains important information. The powder should only be used for the activities in the kit. Do not ingest.

Works with a 3.7V lithium-ion battery (included). This toy contains batteries that are non-replaceable. **Warning:** For the purposes of recharging the battery, only use the detachable supply unit provided with this toy. **USB Charger - INPUT 5V 0.5-2A / OUTPUT 3.6V-3.7V 250mA.** At the end of its life, the device and the battery must be separated and disposed of safely. Place them in a collection bin.

DE Achtung ! Nicht geeignet für Kinder unter 8 Jahren. Benutzung unter Aufsicht von Erwachsenen. Dafür ist Zitronensaft, Pflanzenöl, Geschirrspülmittel und Maisstärke nötig, die nicht im Lieferumfang enthalten sind. Die Anleitung ist aufzubewahren, da sie wichtige Informationen enthält. Das Pulver ausschließlich im Rahmen der Aktivitäten dieses Koffers verwenden. Nicht schlucken.

Funktioniert mit einer 3,7V-Lithium-Ionen-Batterie (enthalten). Dieses Spielzeug enthält Batterien, die nicht austauschbar sind. **Warnung:** Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur die abnehmbare Versorgungseinheit, die mit diesem Spielzeug geliefert wird. **USB Charger - INPUT 5V 0.5-2A / OUTPUT 3.6V-3.7V 250mA.** Am Ende der Lebensdauer müssen das Gerät und die Batterie getrennt und sicher entsorgt werden. In einen Sammelbehälter geben.

NL WAARSCHUWING! Niet geschikt voor kinderen jonger dan 8 jaar. Gebruiken onder toezicht van volwassenen. Vereist citroensap, plantaardige olie, afwasmiddel en maïzena (niet meegeleverd).

Instructies moeten worden bewaard omdat deze belangrijke informatie bevatten.

Het poeder mag alleen worden gebruikt voor de activiteiten van dit pakket. Niet inslikken.

Werkt met een 3,7V lithium-ion batterij (inbegrepen). Dit speelgoed bevat batterijen die niet vervangbaar zijn. **Waarschuwing:** Gebruik voor het opladen van de batterij alleen de afneembare voedingseenheid die bij dit speelgoed is geleverd. **USB Charger - INPUT 5V 0.5-2A / OUTPUT 3.6V-3.7V 250mA.** Aan het einde van de levensduur moeten het apparaat en de batterij gescheiden en op een veilige manier afgevoerd worden. Deponeer ze in een inzamelbak.

ES ¡ADVERTENCIA! No conviene para niños menores de 8 años. Utilícese bajo la vigilancia de un adulto. Las instrucciones deben conservarse ya que contienen información importante.

El polvo incluido deberá utilizarse exclusivamente para llevar a cabo los experimentos descritos en este kit. No ingerir.

Funciona con una batería Lithium-Ion 3,7V (incluida). Este juguete contiene baterías que no son reemplazables. **Advertencia:** para recargar la batería, utilice únicamente la unidad de suministro desmontable que se proporciona con este juguete. **USB Charger - INPUT 5V 0.5-2A / OUTPUT 3.6V-3.7V 250mA.** Al final de su vida útil, el dispositivo y la batería deben separarse y eliminarse de manera segura. Deposítelos en un contenedor de recogida.

H Figyelem! 8 év alatti gyermekek számára nem alkalmas. Felnőtt felügyelete mellett használandó. Citromlé, növényi olaj, mosogatószer és kukoricakeményítő szükséges, amelyek nem tartoznak a csomaghoz. A por kizárólag a dobozban leírt tevékenységekhez használható. Ne nyeld le!

Az utasításokat meg kell őrizni, mert fontos információkat tartalmaznak.

3,7 V-os lítium-ion akkumulátorral működik (mellékelve). Ez a játék nem cserélhető akkumulátorokat tartalmaz. Figyelem: az akkumulátor feltöltéséhez kizárólag a játékhoz mellékelte levehető tápegységet használj. **USB-töltő - BEMENET 5 V 0,5-2 A / KIMENET 3,6 V-3,7 V 250 mA.** Az eszköz és az akkumulátor élettartamának végén azokat szét kell választani és biztonságosan meg kell semmisíteni. Helyezd őket egy gyűjtőedénybe.

Développé et distribué par :
Developed and distributed by :

BUKI France
38 av. François Mitterrand
72000 Le Mans - FRANCE
Tél: +33 1 46 65 09 92
E-mail : sav@bukifrance.com
www.bukifrance.com



Photo Credits : Bigstock / Freepik

ref: 2176

MADE IN CHINA